

**ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет
народного хозяйства»**

*Утверждена решением
Ученого совета ДГУНХ,
протокол № 13
от 6 июля 2020 г.*

Кафедра «Теория и практика перевода»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**«ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА
СТРАНЫ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (КИТАЙСКИЙ
ЯЗЫК)»**

**Направление подготовки - 45.03.02 Лингвистика,
профиль «Перевод и переводоведение»**

Уровень высшего образования – бакалавриат

Форма обучения – очная

Махачкала – 2020 г.

УДК 881.112.2
ББК 81.432.4

Составитель – Гасанов Магомедрашид Анварбекович, старший преподаватель кафедры иностранных языков ДГУНХ.

Внутренний рецензент – Пирмагомедова Аида Султанахмедовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внешний рецензент – Аталаева Ника Гаджиевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков ДГПУ.

Представитель работодателя – Магомедова Патимат Узаировна, кандидат филологических наук, генеральный директор базового учреждения ООО «Instep».

Рабочая программа дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский) разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 07.08.2014 №940 в соответствии с приказом от 5 апреля 2017 г. №301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Рабочая программа дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский язык) размещена на официальном сайте www.dgunh.ru

Гасанов М.А. Рабочая программа дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка (китайский язык)» для направления подготовки Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» – Махачкала: ДГУНХ, 2020 г., 16 с.

Рекомендована к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 3 июля 2020 г.

Рекомендована к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение», Джамаевой И. Р.

Одобрена на заседании кафедры «Теория и практика перевода» 30 июня 2020 г., протокол № 10.

Содержание

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине,.....	4
Раздел 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	6
Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся, форму промежуточной аттестации.....	7
Раздел 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.....	8
Раздел 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	10
Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	10
Раздел 7. Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных.....	11
Раздел 8. Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	12
Раздел 9. Образовательные технологии.....	125
Лист актуализации рабочей программы дисциплины.....	16

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Целями освоения дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский) являются:

- формирование способности руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

Основной задачей является формирование коммуникативного и социокультурного развития студентов путем правильной реализации лингвострановедческого подхода к процессу обучения. Такой подход обеспечивает усвоение языка в тесной связи с иноязычной культурой, которая включает в себя разнообразные познавательные сведения об истории, литературе, архитектуре, быте, нравах, образе жизни и традициях народа изучаемого языка.

1.1 Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка (китайский)» как часть планируемых результатов освоения образовательной программы высшего образования

код компетенции	формулировка компетенции
ОК	ОБЩЕКУЛЬТУРНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОПК	ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ПК	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ

ПК-15	владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
--------------	---

1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

код и формулировка компетенции	компонентный состав компетенции		
	ЗНАТЬ	УМЕТЬ	ВЛАДЕТЬ
ОК-2 способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	З1 - основные сведения о вкладе отечественных ученых в развитие языкознания; цели и задачи, объект и предмет науки о языке; З2 - основные обстоятельства и условия зарождения и становления языкознания.	У1 - определить роль и место отечественной науки и культуры в системе развития мировых цивилизаций.	В1 - концептуальной основой для осмысления роли языка в жизни общества, языковых процессов в поликультурном мире.
ОПК-4 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	З1 - специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в иноязычной культуре, с учетом специфической речевой ситуации;	У1 - определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения;	В1 - навыками общения в типичных сценариях взаимодействия.
ПК-15 Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	З1 - международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. З2 - правила поведения и функции переводчика при сопровождении туристической группы, —правила поведения и функции переводчика при обеспечении деловых переговоров, обеспечении переговоров официальных	У1 - определить место и свои обязанности в различных ситуациях устного перевода; У2 -соблюдать правила поведения и обязанности переводчика при сопровождении туристической группы; У3 - соблюдать правила поведения и обязанности переводчика при	В1 - формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых

	делегаций.	обеспечении деловых переговоров; У4 - соблюдать правила поведения и обязанности переводчика при обеспечении переговоров и сопровождения официальных делегаций	переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
--	------------	---	---

1.3. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

код компетенции	Этапы формирования компетенций							
	Тема 1. История китайского искусства в эпоху древности	Тема 2. История китайского искусства в эпоху средневековья	Тема 3. Основные тенденции развития искусства в Китае в новое и новейшее время. Китайский постмодернизм	Тема 4. История становления китайской письменности. Древнекитайская литература	Тема 5. Китайская литература в средние века	Тема 6. Развитие китайской литературы в XVII - XIX вв.	Тема 7. Литературная революция в Китае в начале XX в. Публицистичность китайской литературы начала XX в.	Тема 8. Основные тенденции развития китайской литературы (XX – начало XXI в.)
ОК-2		+		+		+		+
ОПК-4	+		+	+	+	+	+	
ПК-15	+	+	+	+	+	+	+	+
Итого	+	+	+	+	+	+	+	+

Раздел 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.05 «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский) относится к вариативной части учебного плана направления подготовки «Лингвистика», профиля «Перевод и переводоведение».

Изучение данной дисциплины опирается на знания, умения и навыки, полученные в ходе освоения таких дисциплин как «Введение в межкультурную коммуникацию», «История литературы страны второго иностранного языка».

Данная дисциплина тесно связана с такими учебными курсами общепрофессионального блока, как «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (китайский), «Практический курс перевода второго иностранного языка» (китайский) для которых она будет необходима, как предшествующая им и будет способствовать успешному

освоению студентами материалом данных дисциплин. Она также связана со многими дисциплинами гуманитарного цикла.

Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся, форму промежуточной аттестации

Объем дисциплины в зачетных единицах составляет **2 зачетные единицы**

Очная форма обучения

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), составляет - **72 часа**, в том числе:

лекционные занятия – **16 часов;**

самостоятельная работа обучающихся - **56 часов.**

Формы промежуточной аттестации:

6 семестр – зачет.

Раздел 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

№ п/п	Тема дисциплины	Всего академических часов	В т.ч. занятия лекционного типа	В том числе занятия семинарского типа:						
				семинары	Практические Занятия	Лабораторные занятия (лабораторные работы, лабораторный практикум)	Коллоквиумы	Иные аналогичные занятия	Самостоятельная работа	Форма текущего контроля успеваемости. Форма промежуточной аттестации
1.	Тема 1. История китайского искусства в эпоху древности		2	-	-	-	-	-	6	Проведение тестирования, устный опрос, контр. работа, выполнение реферата с презентацией
2.	Тема 2. История китайского искусства в эпоху средневековья		2	-	-	-	-	-	6	Тестирование, устный опрос контр. работа, проект
3.	Тема 3. Основные тенденции развития искусства в Китае в новое и новейшее время. Китайский постмодернизм.		4	-	-	-	-	-	6	Проведение тестирования, устный опрос, контр. работа
4.	Тема 4. История становления китайской письменности. Древнекитайская литература		4	-	-	-	-	-	6	Устный опрос, контр. работа
5.	Тема 5. Китайская литература в средние века		2	-	-	-	-	-	6	Проведение тестирования, контр. работа, устный

										опрос
6.	Тема 6. Развитие китайской литературы в XVII - XIX вв.		4	-	-	-	-	-	6	контр. работа, устный опрос
7.	Тема 7. Литературная революция в Китае в начале XX в. Публицистичность китайской литературы начала XX в.		4	-	-	-	-	-	6	контр. работа, устный опрос
8.	Тема 8. Основные тенденции развития китайской литературы (XX – начало XXI в.)		2	-	-	-	-	-	6	проведение тестирования, контр. работа, устный опрос
Итого за 2 семестр		72	24	-	-	-	-	-	48	зачет
Итого		72	24	-	-	-	-	-	48	
Зачет										

Раздел 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

<i>№ п/п</i>	<i>Автор</i>	<i>Название основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины</i>	<i>Выходные данные</i>	<i>Количество экземпляров в библиотеке ДГИНХ</i>
<i>I. Основная учебная литература</i>				
1	Ф.О. Айсина, И.А. Андреева, Н.О., Воскресенская и др.; под ред. А.Н. Марковой	Культурология: история мировой культуры: учебник	Москва: Юнити-Дана, 2015	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115385
<i>II. Дополнительная литература</i>				
<i>A) Дополнительная учебная литература</i>				
1.	А.Н. Маркова, Е.М. Сквориова, С.Д. Бородина и др.; под ред. А.Н. Марковой.	Культурология. История мировой культуры: хрестоматия: учебное пособие	Москва: Юнити-Дана, 2015	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115381
2.	Анисимова И.В. и др.	История Китая: учебное пособие / эл. опт.диск (CD-ROM)	АлтГУ, Ист. фак.- Барнаул: АлтГУ., 2015	http://elibrary.asu.ru/handle/asu/2744
3.	Садохин, А.П.	Мировая культура и искусство: учебное пособие	Москва: Юнити-Дана, 2015	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115026
4.	Садохин, А.П.	История мировой культуры: учебное пособие	Москва: Юнити-Дана, 2015	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=1

Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

При изучении дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский язык) обучающимся рекомендуется использование следующих Интернет-ресурсов:

1. <http://school-collection.edu.ru/> - Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов.
2. <http://www.ancient-east.ru> - Сайт по истории древних цивилизаций, мифологии стран древнего Востока.
3. <http://www.hist.msu.ru/ER/Etext/PICT/ancient.htm> - Исторические источники по истории Древнего Востока

4. <http://www.ancient-east.ru> - Сайт по истории древних цивилизаций, мифологии стран древнего Востока.
5. <http://www.elibrary.ru/> - Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU
6. <http://eastlib.narod.ru/i2.htm> - Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU
7. <http://www.nlr.ru> - Российская национальная библиотека

Раздел 7. Перечень информационных технологий, используемых при изучении дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский), перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем, профессиональных баз данных (при необходимости)

7.1. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения:

1. Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

7.2. Перечень информационных справочных систем:

<http://www.consultant.ru> Консультант Плюс - справочная правовая система.

<http://www.garant.ru> Гарант - информационно-правовая система.

<http://school-collection.edu.ru/> - Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов.

<http://elibrary.ru> Научная электронная библиотека.

<http://www.ancient-east.ru> - Сайт по истории древних цивилизаций, мифологии стран древнего Востока.

<http://www.hist.msu.ru/ER/Text/Pict/ancient.htm> - Исторические источники по истории Древнего Востока

<http://www.ancient-east.ru> - Сайт по истории древних цивилизаций, мифологии стран древнего Востока.

kitaist.info. Русскоязычный сайт по изучению китайского языка, культуры и современной жизни КНР.

vk.com/kityaz. Сайт китайского языка и культуры.

Онлайн-словари

Bkrs.info – большой русско-китайский онлайн словарь

Zhonga.ru – русско-китайский словарь в онлайн-формате

Linedict.com – англо-китайский словарь

7.3. Перечень профессиональных баз данных:

Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru> (содержит банк рефератов и полнотекстовых статей, опубликованных в российских и зарубежных научнотехнических журналах; каталог журналов).

Универсальная библиотека online <http://www.biblioclub.ru> (система сайтов и платформ, ориентированных на разные аудитории и различные способы использования контента, включает образовательную, научную, интеллектуальную и деловую литературу).

Scopus – крупнейшая единая база данных, содержащая аннотации и информацию о цитируемости рецензируемой научной литературы, со встроенными инструментами отслеживания, анализа и визуализации данных. <https://www.scopus.com/>

Наукометрическая реферативная база данных журналов и конференций. С платформой Web of Science. <https://apps.webofknowledge.com/home.do?SID=Z1V9IS8DggMcH9KSZ1X>

Полнотекстовая база данных журналов издательства Оксфордского университета. <https://lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh/zhurnaly-izdatelstva-oxford-university-press>

Университетская информационная система Россия – тематическая электронная библиотека и база для исследований и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук. <http://nocache.lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh/uis-rossiya>

Раздел 8. Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для преподавания дисциплины «История и культура второго иностранного языка» (китайский язык) используются следующие специальные помещения – учебные аудитории:

1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации № 3.6 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4)

Перечень основного оборудования:

Комплект специализированной мебели,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, персональный компьютер с доступом к сети

Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

2. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации № 2.3(Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4)

Перечень основного оборудования:

Комплект специализированной мебели,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, акустическая система, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10

2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

3. Помещение для самостоятельной работы № 2.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети Интернет и в электронную информационно-образовательную среду – 10 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader
7. Электронный словарь ABBYY Lingvo

4. Помещение для самостоятельной работы № 1.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №1).

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду – 60 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Adobe Acrobat Reader DC
4. 7-zip

Раздел 9. Образовательные технологии

В преподавании курса «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский) можно выделить следующие образовательные технологии:

- Реферат (презентация) – публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение определенной темы. Доклад может быть представлен различными участниками процесса обучения: преподавателем (лектором, координатором и т.д.), приглашенным экспертом, студентом, группой студентов. Докладчик готовит все необходимые материалы (текст доклада, слайды Power Point, иллюстрации и т.д.). При очном обучении докладчик знакомит студентов с материалами доклада в аудитории, в условиях Интернет размещает их на образовательных веб-сайтах.

- Метод проектов – это комплексный метод обучения, результатом которого является создание продукта или явления. В основе учебных проектов лежат исследовательские методы обучения.

- Тестирование – контроль знаний с помощью тестов, которые состоят из условий (вопросов) и вариантов ответов для выбора.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью ОПОП бакалавриата, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 70 процентов аудиторных занятий.

**Лист актуализации рабочей программы дисциплины
«История и культура страны второго иностранного языка
(китайский язык)»**

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от «21» мая 2021 г. № 10

Зав. кафедрой А. Скалова Д.И.